

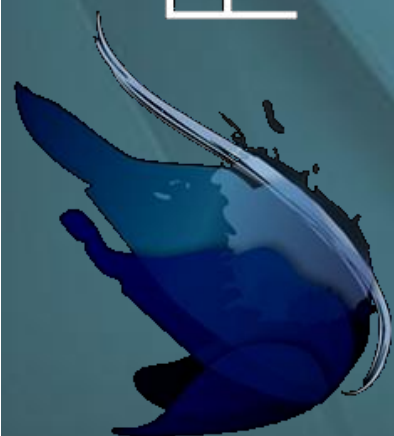
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет іноземної філології
Кафедра практики англійської мови
ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра іноземних мов

*До 25-ї річниці факультету іноземної філології
Рівненського державного гуманітарного університету*

PHILOLOGY

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ СУЧАСНОЇ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Студентський науковий вісник



Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет іноземної філології
Кафедра практики англійської мови
ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра іноземних мов

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Студентський науковий вісник

Рівне – 2017

УДК 80.4

А 43

ББК 80

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології: Студентський науковий вісник. – Рівне: РДГУ, 2017. – 275 с.

Редакційна колегія:

Михальчук Н.О., доктор психологічних наук, завідувач кафедри практики англійської мови, РДГУ;

Мартинюк А.П., кандидат педагогічних наук, доцент, в.о. завідувача кафедри іноземних мов, ЛНТУ;

Воробйова І.А., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романо-германської філології, РДГУ.

Рецензент:

Воробйова Л.М., кандидат філологічних наук, професор кафедри теорії літератури та славістики РДГУ.

Упорядник випуску:

Воробйова І.А., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романо-германської філології, РДГУ.

Затверджено вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 12 від 29.12.2016.).

АНГЛІЙСЬКА ТЕРМІНОГРУПА «БАЛЬНИЙ ТАНЕЦЬ»: СТРУКТУРНИЙ АСПЕКТ

Процес становлення термінології триває й досі та охоплює все більше аспектів суспільного життя, а отже – й культури зокрема. Розвиток людства неможливо уявити без розвитку його культурної складової. Культури різних народів розвиваються як незалежно, так і у взаємодії з іншими, а контакти з іншими культурами відбуваються у різноманітних сферах, у тому числі й у сфері хореографії.

У зв'язку з стрімким розвитком усіх галузей танців, постійним впровадженням сучасних технік, рухів, використанням нових методів з'являється все більше і більше нових термінів на позначення різних видів людської діяльності. Тому поява нових англомовних танцювальних термінів і потреба у їх вивченні, систематизації та детальному структурному аналізі зумовлюють **актуальність** обраної теми. До того ж, англомовна термінологія танців у сучасній лінгвістичній науці досі є недостатньо висвітленою.

Вітчизняними науковцями англомовна термінологія танців досліджена не була, лише Карапет'ян А.Є. у своїй дисертації розглянула подібну термінологію, однак на матеріалі російської мови.

Метою даної статті є виявлення та дослідження структурних особливостей англійської терміногрупи «Бальний танець».

Англійська терміногрупа «Бальний танець» являє собою сукупність лексичних одиниць, які покликані максимально повно охопити структурно-логічну мережу спеціальних понять танців, які, безумовно, вимагають детального лінгвістичного аналізу.

Проведене дослідження показало, що англійські терміни сфери бальних танців, на наш погляд, можна розділити на два основних структурних типи: терміни-слова (63 термінологічні одиниці з вибірки в 201 термін, або 31% від загальної кількості вибірки), і терміни-словосполучення (138 термінів, або 69%).

Терміни-слова досліджуваної терміногрупи «Бальний танець» використовуються, як самостійні номінативні одиниці, і як ядерні компоненти термінів-словосполучень. Порівняно менший кількісний склад термінів-слів не применшує їх загальної ролі, оскільки вони являють собою найменування всіх родових термінів [5; 83с.]. Наведемо приклади термінів-слів англійської терміногрупи «Бальний танець»: *Attack – Атака; Blues – Блюз; Breakaway – Брейкевей; Whisk – Виск; Jive – Джайв; Calypso – Калінко; Quickstep – Квікстен; Lindy – Лінда; Marilyn – Мерлін; Madison – Медісон; Penguin – Пінвін; Push – Пуш; Swing – Свінг; Slip – Слін; Twinkle – Твінкл; Whip – Уїн; Fish – Фіш; Foxtrot – Фокстрот; Hula – Хула.*

Кількісне переважання багатоконпонентних термінологічних одиниць в сфері танців наочно підтверджується аналізом вибірки і в цілому відповідає думці більшості лінгвістів про переважання числа термінологічних словосполучень практично в будь-якій галузевій термінології [3, 116].

Слід зазначити значне, більш ніж в 2 рази, переважання термінів-словосполучень порівняно із термінами-словами; даний факт ми розглядаємо як відмінну характеристику даної терміногрупи.

Терміни-словосполучення – це найпродуктивніші одиниці номінації понять у більшості терміносистем багатьох національних мов, оскільки вони забезпечують однозначність і системність термінологічних рядів, найбільш адекватно відповідають вимогам номінації, найповніше і з достатньою експліцитністю передають ряд диференціальних ознак цілісного ускладненого поняття, відображають у своїй структурі родо-видові, партитивні та інші парадигматичні відношення [5, 84].

Багатокомпонентні терміни, що являють собою термінологічні словосполучення, які більш наочно відображають системні відношення, взаємозв'язки та ієрархію, що складаються між даними спеціальними одиницями, ніж однокомпонентні термінологічні одиниці, а значить – дають змогу передати більший обсяг інформації [4, 113]. Ми розглядаємо багатокомпонентні терміни як структурно-семантичні похідні одиниці, що утворюються на основі вже наявних термінів.

У цілому, утворення багатокомпонентних термінів сфери танців відбувається в результаті додавання до терміна-основи визначення, яке звужує його значення до певного видового поняття. Подібними термінами-основами є вищезгадані базові терміни, на основі яких будуються похідні терміни. Наприклад, англomовний термін *Swing* (*Свінг*), який визначається як «Style of dances that developed with the swing style of jazz music in the 1920s-1940s» [6], використовується як опорний компонент для утворення ряду термінів з визначеннями, які уточнюють специфіку танцю, наприклад: *Pony Swing* – *Поні Свінг*; *Portland Swing* – *Портленд Свінг*; *Savoy Swing* – *Савой Свінг*; *Swing-Waltz* – *Свінг-Вальс*; *West Coast Swing* – *свінг західного узбережжя*; *Swing-Jive* – *Свінг-Джайв*; *Susie Swing* – *Сюзі Свінг*; *Supreme Swing* – *Сюпрім Свінг*; *Chicago Swing* – *Чикаго Свінг*. Ще одним терміном-основаю є *Foxtrot* (*Фокстрот*), який визначається як «A smooth, progressive dance characterized by long, continuous flowing movements across the dance floor» [6] утворює такі похідні терміни: *Adjulay Foxtrot* – *Аджулай Фокстрот*; *International Foxtrot* – *Міжнародний Фокстрот*; *Maybellene Foxtrot* – *Мейбелін Фокстрот*; *Melody Foxtrot* – *Мелодія Фокстроту*; *Roseland Foxtrot* – *Роузленд Фокстрот*; *Snowdon Foxtrot* – *Сноудон Фокстрот*.

Менш частотним терміном-основаю виступає *Jive* (*Джайв*) з дефініцією «A dance style that originated in the United States from African-Americans in the early 1930s» [6]. Дана ТО є основою для таких похідних термінів: *Boston Jive* – *Бостон Джайв*; *Mexican Jive* – *Мексиканський Джайв*; *Jump Jive* – *Стрибковий Джайв*.

Слід зазначити, що в аналізованій англійській терміногрупі наявні як прості (129 термінологічних одиниць з вибірки в 138 термінів, або 93% від загальної кількості вибірки), так і складні терміни-словосполучення (9 термінів, або 7%).

Прості терміни-словосполучення – це «синтаксично організовані і семантично цілісні сполучення двох повнозначних слів, які виражають єдине складне значення і здатні бути позначенням предмета, якості тощо» [2], наприклад: *Adjulay Foxtrot* – *Аджулай Фокстрот*; *Be Hop* – *Бі Хоп*; *Bristol Stomp* – *Брістол Стомп*; *Mexican Wind* – *Мексиканський вітер*; *Drop Oversway* – *Дроп Оверсвей*; *Jerry Bug* – *Джеррі Баг*; *Castle Walk* – *Кастл Уок*; *Monkey Puzzle* – *Манкі Пазл*; *Newport Tango* – *Ньюпорт Танго*; *Paradise Waltz* – *Парадіз Вальс*; *Christmas Waltz* – *Різдвяний Вальс*; *Silhouette Saunter* – *Силуетна прогулянка*; *Three Step* – *Трійний Крок*; *Wiggle Twist* – *Увігл Твіст*; *Watkins Waltz* – *Воткінс Вальс*; *Flea Hop* – *Флі Хоп*; *Sherrie Tango* – *Херес Танго*; *Helena Quickstep* – *Хелена Квікстен*; *Chicago Swing* – *Чикаго Свінг*; *Black Pearl* – *Чорна перлина*. Складні терміни-словосполучення є результатом поширення простих словосполучень, при цьому кожне нове слово чи словосполучення приєднується до простого словосполучення [5, 91], наприклад: *Boston Two Step* – *Бостон Тустен*; *Lindbergh Wave Waltz* – *Лінберг Вальс*; *Slow Time Waltz* – *Повільний Вальс*; *Blue Angel Rumba* – *Небесний Ангел*; *Half Time Waltz* – *Полутактовий Вальс*; *Bali Hi Cha-Cha* – *Привіт з Балі*; *West Coast Swing* – *Свінг західного узбережжя*; *Royal Empress Tango* – *Танго Імператриці*; *One Step Waltz* – *Уанстен Стен Вальс*.

За внутрішньою структурою можна виділити ядерні та без'ядерні терміни-словосполучення. Ядерне словосполучення являє собою граматично організоване сполучення слів, у якому один із елементів панує над іншим. Цей елемент всередині даної терміногрупи не підпорядковується жодному іншому елементу і внаслідок цього є ядром даного сполучення. Без'ядерне словосполучення характеризується відсутністю ядра всередині групи слів, а елементи цього словосполучення зв'язані між собою відношеннями взаємозалежності, сурядності і акумуляції [1, 85]. Усі терміни-словосполучення (138) досліджуваної нами терміногрупи є ядерними, наприклад: *Alpine Stroll* – *Альпійська прогулянка*; *Big Apple* – *Біг Епл*; *Black Bottom* – *Блек Боттом*; *Boston Jive* – *Бостон Джайв*; *Bright Rock* – *Брайт Рок*; *Jig Walks* –

Джimmy Баг; Dominican Merengue – Домініканська Меренга; Emmerdale Waltz – Емердейл Вальс; Carolina Shag – Каролінський шег; Mayfield Tango – Мейфілд Танго; Mashed Potato – Мешт Помейто; Niki Cha-Cha-Cha – Нікі Ча-Ча; Pagam Rumba – Пагам Румба; Paradise Waltz – Парадіз Вальс; Washington Post – Пошта Вашингтона; Roseland Foxtrot – Роузленд Фокстрот; Shadow Salsa – Сальса Шедоу; Triple Time – Тріпл Тайм.

За напрямком залежностей всі ядерні словосполучення поділяються на регресивні (які характеризуються розміщенням залежних елементів зліва від ядра сполучення), та прогресивні (які характеризуються розміщенням залежних елементів зліва від ядра сполучення).

Слід зазначити, що всі ядерні словосполучення досліджуваної терміногрупи «Бальний танець» є регресивними, наприклад: *Big Apple – Біг Епл; Bright Rock – Брайт Рок; Black Bottom – Блек Боттом; Grizzly Bear – Грізлі Беар; Jitter Bug – Джimmy Баг; Amber Samba – Ембер Самба; Castle Glide – Кастл Глайд; Katrina Samba – Катрін Самба; Camel Walk – Кемел Уок; Maybellene Foxtrot – Мейбелін Фокстрот; Pony Swing – Поні Свінг; Sheldon Saunter – Прогулянка Шелдон; Raithwait Rumba – Рейтвейт Румба; Park Avenue – Парк Авеню; Rumba Ravello – Равеллі Румба; Rumba Rosalie – Роза Румба; Rumba Serenata – Румба Серенада; Shadow Salsa – Сальса Шедоу; Samba Whisk – Самба Віск; Scirocco Samba – Самба Сірокко; Samba Reggae – Самба Реггі; Tango Suhali – Сухалі Танго; Tango Tarquilla – Тарквілла Танго; Tango Tourmaline – Танго Турмалін; Tango Tamarack – Танго Тамарак.*

За морфологічною належністю головного слова, як загальновідомо, виділяються такі типи словосполучень:

1. Субстантивні словосполучення (з іменником у ролі головного слова): *Rumba Azalea – Румба Азалія; Dominican Merengue – Домініканська Меренга; Ju-Jitsu Waltz – Джууджитсу Вальс; Shorty George – Коротун Джордж; Maybellene Foxtrot – Мейбелін Фокстрот; Mexican Waltz – Мексиканський Вальс; Sweetheart Waltz – Мила Прогулянка; Classic Gray Gavotte – Старий добрий Гавот; Royal Empress Tango – Танго Імператриці; Anniversary Quadrille – Ювілейна Кадриль; Anniversary Schottische – Ювілейний Шоттіш.*

2. Ад'єктивні словосполучення (з прикметником чи прислівником у ролі головного слова). Серед термінологічних одиниць англійської терміногрупи «Бальний танець» даний тип словосполучень – відсутній.

3. Дієслівні словосполучення (з дієсловом в ролі головного слова): *Be Hop – Бі Хоп; Drop Oversway – Дрон Оверсвей.*

Як бачимо субстантивні термінологічні словосполучення, без сумніву є найбільш вживаними і відіграють першорядну роль. Їх широке використання безпосередньо пов'язане з валентнісними властивостями іменників як частини мови. Іменник володіє найвищою з усіх частин мови валентністю і здатний сполучатися практично з будь-якими класами слів. Проте ад'єктивні і дієслівні словосполучення є також важливими, їхнє значення полягає у тому, що різні частини мови відіграють велику роль у термінотворенні, визначаючи синтаксичну структуру словосполучення, його граматичну модель. Термінологічність ад'єктивних і дієслівних словосполучень визначається їх поняттєвою, спеціально-професійною співвіднесеністю [5, 92].

За типом міжкомпонентних відношень терміни-словосполучення досліджуваної терміногрупи «Бальний танець», подібно до загальнолітературних словосполучень, поділяються на три групи:

1. Ендоцентричні словосполучення, в яких всі компоненти належать до ядра, при цьому кожне наступне визначення є центром по відношенню до попереднього, наприклад: *Boston Two Step – Бостон Тустеп; Slow Time Waltz – Повільний Вальс; Blue Angel Rumba – Небесний Ангел; Half Time Waltz – Полутактовий Вальс; Bali Hi Cha-Cha – Привіт з Балі; West Coast Swing – Свінг західного узбережжя; One Step Waltz – Уанстен Стен Вальс.*

2. Екзоцентричні словосполучення, в яких між компонентами немає взаємного зв'язку, а всі вони належать до одного ядра, яке може складатися з одного-двох означуваних слів, наприклад: *Lindbergh Wave Waltz – Лінберг Вальс; Royal Empress Tango – Танго Імператриці.*

3. Змішані словосполучення, у яких частина компонентів пов'язані за принципом ендоецентричного ряду, а частина – за принципом екзоцентричного ряду [34, 83]. Цей тип міжкомпонентних відношень не зустрічається серед термінів-словосполучень англійської терміногрупи «Бальний танець».

Проаналізувавши термінологічні одиниці на позначення бальних танців, можемо зробити висновок, що вони представлені двома основними найбільш продуктивними структурними типами – однокомпонентними (63 термінологічні одиниці з вибірки в 201 термін, або 31% від загальної кількості вибірки) й багатокомпонентними термінами (138 термінів, або 69%) за значної переваги останніх. Виявлено, що в аналізованій терміногрупі наявні як прості, так і складні терміни-словосполучення, які є ядерними, а за напрямком залежностей – регресивними. За морфологічною належністю головного слова субстантивні термінологічні словосполучення у даній терміногрупі, без сумніву є найбільш вживаними і відіграють першорядну роль. Також слід зазначити, що у творенні нових фахових лексем помітними є такі основні тенденції як подальше зростання кількості термінологічних словосполучень, в основу яких часто покладено термінологічні одиниці бальних танців та хореографії в цілому.

ЛІТЕРАТУРА

1. Бурлакова В.В. Основы структуры словосочетания в современном английском языке / В.В.Бурлакова. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1975. – 127 с.
2. Виноградов В.В. Вопросы изучения словосочетаний / В.В.Виноградов// Вопросы языкознания, 1954. – №3. – С. 3-24
3. Гринев-Гриневиц С.В. Введение в терминоведение / С.В.Гринев-Гриневиц. – М.: Московский лицей, 1993. – 309 с.
4. Д'яков А.С. Основы терминотворения: Семантические та соціолінгвістичні аспекти / А.С.Д'яков, Т.Р.Кияк, З.Б.Куделько. – К.: Вид. дім «КМ Academia», 2000. – 218 с.
5. Павлова О.І. Основы терминоведения / О.І.Павлова. – Рівне: Волинські обереги, 2011. – 200 с.
6. Cambridge English Dictionary: meanings and definitions [Електронний ресурс]: – Режим доступу: <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/>

Науковий керівник: канд. філол. наук, доц. кафедри романо-германської філології РДГУ Павлова Ольга Іванівна

Федюра М.Ю.
Ровенский государственный гуманитарный университет
Ровно

ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ ОККАЗИОНАЛЬНЫХ СЛОВ В ТВОРЧЕСТВЕ Р.РОЖДЕСТВЕНСКОГО

Лексическая система современного русского языка постоянно находится в развитии. Она представляет собой не простое множество слов, а систему взаимосвязанных и взаимообусловленных единиц одного уровня.

Лексику любого языка можно условно разделить на узуальную (общеупотребительную) и лексику ограниченного употребления. Последнюю можно разделить на устаревшую (архаизмы) и новую (неологизмы, окказионализмы).

Несмотря на то, что термин «неологизм» не нов, но он до сих пор не имеет однозначного значения. Сложность в определении термина объясняется тем, что данное понятие относительное, оно не достаточно конкретно и требует уточнений.

Для понятия «неологизм» в современном русском языке существует ряд определений и каждый лингвист трактует его по-разному. Например, по мнению одной из основоположниц

ЗМІСТ

Секція 1. Фонетична, лексична та граматична системи мови і методи їх досліджень..4	
Абділлаєва Є.І. ЯВИЩЕ ПРЕФІКСАЦІЇ В СФЕРІ НІМЕЦЬКОГО ДІЄСЛОВА.....	4
Авдєєв О.В. АБРЕВІАЦІЯ У СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ	6
Барничко М.В. КЛАСИФІКАЦІЯ ТЕРМІНІВ В АНГЛОМОВНИХ ТЕКСТАХ З ПРОБЛЕМ КОМП'ЮТЕРНИХ НАУК ТА ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ	12
Васильків Л.С. УСТАЛЕНІ ПОРІВНЯННЯ В СИСТЕМІ ФРАЗЕОЛОГІЇ: ПОНЯТТЯ ФРАЗЕОЛОГІЧНОГО ПОРІВНЯННЯ, ЙОГО КАТЕГОРІАЛЬНІ ОЗНАКИ ТА ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ.....	15
Вінничук В.П. ТЕОРЕТИЧНІ ПІДСТАВИ СПІВВІДНОШЕННЯ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ТА ІДІОМАТИКИ	19
Вірт О.М. КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЯ КАТЕГОРІЇ ПРОСТОРУ ЗАСОБАМИ АНГЛІЙСЬКОЇ ФРАЗЕОЛОГІЇ	22
Гембік Н. М. ПРОБЛЕМА АКТУАЛІЗАЦІЇ ЛІНГВАЛЬНИХ ХАРАКТЕРИСТИК НА ОСНОВІ ФРАНЦУЗЬКИХ ТА УКРАЇНСЬКИХ РЕКЛАМНИХ ТЕКСТІВ	25
Гребенюк Ю. К. ЕТИМОЛОГІЧНА ХАРАКТЕРИСТИКА КОНЦЕПТІВ ЩАСТЯ – НЕЩАСТЯ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ)	28
Давидович Х.В. ЕМОЦІЙНИЙ КОНЦЕПТ «СТРАХ» В АВТОРСЬКІЙ КАРТИНІ СВІТУ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ СТВЕНА КІНГА «СЯЙВО»).....	33
Левіновська О.К. СТИЛІСТИЧНО-ЗАБАРВЛЕНА ЛЕКСИКА В РОМАНІ В.С.БЕРРОУЗА «NAKED LUNCH».....	38
Лялька О.І. КОНЦЕПТ «СТРАХ» В АНГЛОМОВНІЙ ЛІТЕРАТУРІ ЖАХІВ	43
Мамчур І.С. ОСНОВНІ ВИДИ ВІДМІННОСТЕЙ ЛЕКСИЧНОГО СКЛАДУ БРИТАНСЬКОГО Й АМЕРИКАНСЬКОГО ВАРІАНТІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ	48
Панасюк У.М. ОСОБЛИВОСТІ ВИРАЖЕННЯ ПОЗИТИВНОЇ І НЕГАТИВНОЇ ОЦІНКИ КОНЦЕПТУ LOVE У РОМАНІ-ДИСТОПІЇ ЛОРЕН ОЛІВЕР «DELIRIUM».....	51
Панченко О.О. ФУНКЦІОНУВАННЯ КОМПАРАТИВНИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ В КАЗКАХ ЛЬЮЇС КЕРРОЛЛА.....	55
Прокопчук Я.П. СИНТАКСИЧНІ ЗАСОБИ СТВОРЕННЯ МОВНОГО ПОРТРЕТА ГОЛОВНОГО ГЕРОЯ РОМАНУ Б. ШЛІНКА «ВБИВСТВО ЗЕЛЬБА» ГЕРХАРДА ЗЕЛЬБА	60
Прусова Н.А. АНАЛІЗ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ У РОМАНІ Д.ЛОУРЕНСА «SONS AND LOVERS»	63
Собіпан Є.О. КОНЦЕПТ «БІЛЬ» В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ	66
Сологуб А.М. ДО ПИТАННЯ ПРО МОВНУ КАРТИНУ СВІТУ	69
Соцький О.І. ОНОМАСТИКА ТВОРУ «ПІСНЯ ЛЬОДУ Й ПОЛУМ'Я» ДЖОРДЖА МАРТІНА	72
Стешина А.І. ЗАСОБИ МОВНОГО ВПЛИВУ У РЕКЛАМНОМУ ТЕКСТІ	75
Федорчук Т. І. АНГЛІЙСЬКА ТЕРМІНОГРУПА «БАЛЬНИЙ ТАНЕЦЬ»: СТРУКТУРНИЙ АСПЕКТ.....	78

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Федюра М.Ю. ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ ОККАЗИОНАЛЬНЫХ СЛОВ В ТВОРЧЕСТВЕ Р.РОЖДЕСТВЕНСКОГО	81
Чік Є.А. ХУДОЖНЄ ПОРІВНЯННЯ ЯК ЕЛЕМЕНТ ІДІОСТИЛЮ ДОННИ ТАРТТ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ «ЩИГОЛЬ»)	86
Щипанська М.А. ФУНКЦІОНУВАННЯ ЛЕКСЕМ DIE SCHULD/SCHULD У МОВЛЕННЄВМУ ПОРТРЕТІ ГОЛОВНОГО ГЕРОЯ РОМАНУ Б. ШЛІНКА «ПРАВОСУДДА ЗЕЛЬБА»	90
Яремко Т. М. СТРУКТУРНІЕ І ФУНКЦІОНАЛЬНІЕ ОСОБЕННОСТИ ГАЗЕТНЫХЗАГОЛОВКОВ (НА МАТЕРІАЛІ РУССКО- І АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ГАЗЕТ УКРАИНЫ)	94
Секція 2. Міжкультурна комунікація в аспекті сучасних лінгвістичних досліджень.	99
Бабич І.С. ТОПОНІМІКА НІМЕЧЧИНИ.....	99
Басовець І.М. ВЕРБАЛЬНЕ УВИРАЗНЕННЯ КОНЦЕПТУ «ВОРОГ» У ПОЛІТИЧНИХ ПРОМОВАХ ПРЕЗИДЕНТІВ УКРАЇНИ ТА США(П.ПОРОШЕНКА ТА Д.ТРАМПА).....	101
Бездіжа А.О. КОНЦЕПТ «КУЛІНАРІЯ» В РОМАНІ П.МЕЙЛА «A YEAR IN PROVENCE»	107
Карашевич А.В. ФРАЗОВІ ДІЄСЛОВА В АНГЛОМОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ	110
Ковальчук О.В. КЛАСИФІКАЦІЯ СУЧАСНОГО ТЕЛЕВІЗІЙНОГО ІНТЕРВ'Ю.....	113
Немеришина М.В. СПЕЦИФІКА СЕМАНТИЧНОГО ВИРАЖЕННЯ КОНЦЕПТУ «ДРУЖБА» У ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЯХ УКРАЇНСЬКОЇ, ФРАНЦУЗЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ.....	118
Юношева Т.М. ІДЕОГРАФІЧНА КЛАСИФІКАЦІЯ ГЕНДЕРНИХ СТЕРЕОТИПІВ У ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЯХ АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ.....	124
Секція 3. Теорія і практика перекладу.	128
Аршенюк Є.М. СИНОНІМИ ЯК ЗАСІБ РОЗКРИТТЯ ЛЕКСИЧНОГО ЗНАЧЕННЯ ТА ДОСЯГНЕННЯ ПЕРЕКЛАДАЦЬКОЇ ВАРІАТИВНОСТІ	128
Бакутіна П.В. ЛІНГВОПРАГМАТИКА ПРИ ПЕРЕКЛАДІ ХУДОЖНІХ І МУЛЬТИПЛІКАЦІЙНИХ ФІЛЬМІВ.....	131
Володько А.П. СТРАТЕГІЇ ПЕРЕКЛАДУ ТВОРІВ ХУДОЖНЬОЇ ЛІТЕРАТУРИ (НА ПРИКЛАДІ РОМАНУ J.D.SALINGER «THE CATCHER IN THE RYE»)	134
Гнатенко С.О. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ МАТЕМАТИЧНОЇ КОМП'ЮТЕРНОЇ ГРИ «ВІДСОТКИ ПРИ ШОППІНГУ»	139
Гузаїрова С.Р. TRANSLATION OF INFINITIVE CONSTRUCTIONS BY MEANS OF THE UKRAINIAN LANGUAGE (based on Jane Austen' novel <i>Pride and Prejudice</i>)	141
Єлдирьова В.О. ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ СУБ'ЄКТНОЇ ІНФІНІТИВНОЇ КОНСТРУКЦІЇ ЗАСОБАМИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ	143
Куропятник В.В. ГРАМАТИЧНІ ТРАНСФОРМАЦІЇ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ АНГЛОМОВНИХ ПІСЕНЬ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ.....	146
Лосіч О.Ю. ПРИЧИНИ ПОЯВИ НЕОЛОГІЗМІВ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ ТА ПОПОВНЕННЯ СЛОВНИКОВОГО СКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ПІД ВПЛИВОМ ПЕРЕКЛАДУ	149

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Мандзюк Б.Р. ФУНКЦІОНУВАННЯ ТА РОЛЬ ІДІОЛЕКТІВ ДЛЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЕРСОНАЖІВ АНГЛОМОВНИХ ФІЛЬМІВ ТА ОСОБЛИВОСТІ ЇХ ПЕРЕКЛАДУ (НА МАТЕРІАЛІ ФІЛЬМУ “THE BFG”)	153
Потапкова Г.І. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ПАСИВНОГО СТАНУ ДІЄСЛОВА В ОФІЦІЙНО-ДІЛОВОМУ СТИЛІ	156
Різничук О.В. ПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТ ПЕРЕКЛАДУ ДИТЯЧОЇ ЛІТЕРАТУРИ.....	159
Садієва Г.А.к. РОЛЬ СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНИХ НЕОЛОГІЗМІВ, СПОСОБИ ЇХ УТВОРЕННЯ ТА ПЕРЕКЛАДУ.....	163
Тищенко Н.С. ПРИЧИНИ ТА ТИПИ МІЖМОВНОЇ ІНТЕРФЕРЕНЦІЇ У ПРОЦЕСІ ПЕРЕКЛАДУ	167
Секція 4. Актуальні проблеми літературознавства.....	171
Бухало К.О. PSYCHOLOGICAL CHARACTERISTICS OF NARRATIVE LEVEL OF GRAPHIC NOVELS.....	171
Головачик Т.О. ОСОБЛИВОСТІ ГОТИЧНОЇ ТРАДИЦІЇ В СУЧАСНІЙ ЛІТЕРАТУРІ.....	177
Засць А.О. РОМАН МЕРІ ШЕЛЛІ «ФРАНКЕНШТЕЙН, АБО СУЧАСНИЙ ПРОМЕТЕЙ» У КОНТЕКСТІ МАСОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ ТА КУЛЬТУРИ ХІХ-ХХ СТОЛІТТЯ.....	180
Каленюк І.П. «НОВИЙ ЖУРНАЛІЗМ» ЯК ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧЕ ЯВИЩЕ	184
Кірея Г.І. НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЕ НАВАНТАЖЕННЯ АНТРОПОНІМІВ ХУДОЖНЬОГО ТВОРУ ЖАНРУ ФЕНТЕЗІ	188
Наумюк В.М. ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНІ ФУНКЦІЇ ЕПІГРАФІВ ЕДГАРА АЛЛАНА ПО	192
Павлунь М.В. ТРИЛОГІЯ ДЖ.ТОЛКІНА «ВОЛОДАР ПЕРСНІВ»: ОСОБЛИВОСТІ.....	195
Пікуль Т.В. ЕКФРАЗИС ЯК СКЛАДОВА ІНТЕРМЕДІАЛЬНОСТІ ТА ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТІ (НА ОСНОВІ ТВОРЧОСТІ П.ЗЮСКІНДА).....	198
Савчук Т.О. ГРАФІЧНІ ЗАСОБИ ЯК «МЕСЕДЖ» КРЕАЛІЗОВАНОГО ТЕКСТУ	200
Сардарян М.В. ХАРАКТЕРНІ ОЗНАКИ ТА ОСНОВНІ ОБРАЗИ-ЗНАКИ ПОСТМОДЕРНІЗМУ В ТВОРЧОСТІ П.КОЕЛЬЙО (НА ОСНОВІ РОМАНУ «ВЕРОНІКА ВИРІШУЄ ПОМЕРТИ»)	206
Сопилюк М.Н. ІСТОРІЯ РОЗВИТКУ ТА ТИПОЛОГІЯ ЖАНРУ ДЕТЕКТИВУ У КОНТЕКСТІ СВІТОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ	211
Секція 5. Новітні методики навчання іноземних мов.	215
Гонгало В.О. ВДОСКОНАЛЕННЯ АКТИВНОГО СЛОВНИКОВОГО МІНІМУМУ ШЛЯХОМ ВИВЧЕННЯ СЛІВ З КОНТЕКСТУ	215
Євтушок В.П. ЗАСОБИ МЕДІАОСВІТНІХ ТЕХНОЛОГІЙ ТА ЇХ РОЛЬ У НАВЧАННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ УЧНІВ ПОЧАТКОВИХ КЛАСІВ.....	218
Косюк М.М. СУЧАСІ МЕТОДИ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ: КОМУНІКАТИВНИЙ ТА КОНСТРУКТИВІСТЬКИЙ МЕТОДИ	222
Кулик Н.В. ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ ДІАЛОГІЧНОЇ МОВЛЕННЄВОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ ДІТЕЙ ДОШКІЛЬНОГО ВІКУ НА ОСНОВІ АВТЕНТИЧНИХ МАТЕРІАЛІВ	226
Кучер Т.С. ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕНСИВНИХ МЕТОДІВ У ПРОЦЕСІ НАВЧАННЯ АНГЛОМОВНОГО ГОВОРІННЯ МОЛОДШИХ ШКОЛЯРІВ	231

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Лепуга О.В. ВИКОРИСТАННЯ SMART-ТЕХНОЛОГІЙ У НАВЧАННІ ІНОЗЕМНИХ МОВ	235
Гронь Л.В., Лоза М.П. ДО ПИТАННЯ КЛАСИФІКАЦІЇ РОЛЬОВИХ ІГРОВИХ СИТУАЦІЙ ДЛЯ НАВЧАННЯ ІНШОМОВНОГО ДІАЛОГІЧНОГО МОВЛЕННЯ УЧНІВ ОСНОВНОЇ ШКОЛИ	241
Лущик К.І. КОМП'ЮТЕРНІ ІГРИ ЯК ЗАСІБ ФОРМУВАННЯ ГРАМАТИЧНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ УЧНІВ ОСНОВНОЇ ШКОЛИ	245
Примич Г.М. ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕРАКТИВНИХ МЕТОДІВ НАВЧАННЯ ПРИ ВИВЧЕННІ АНГЛІЙСЬКОЇ ЯК ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ	248
Рибак Ю.В. ВИКОРИСТАННЯ МЕТОДУ ПОВНОЇ ФІЗИЧНОЇ РЕАКЦІЇ В ПРОЦЕСІ ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ МОВЛЕННЄВОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ В АУДІЮВАННІ ДІТЕЙ ДОШКІЛЬНОГО ВІКУ	253
Сидорчук Д.В. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ВИКОРИСТАННЯ ДРАМАТИКО-ПЕДАГОГІЧНИХ ТЕХНОЛОГІЙ У НАВЧАННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ДІТЕЙ МОЛОДШОГО ШКІЛЬНОГО ВІКУ	257
Туровська А.С. ФОРМУВАННЯ ЕКОЛОГІЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ НА УРОКАХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ В ПОЧАТКОВІЙ ШКОЛІ	260
Харчук В.О. ДОЦІЛЬНІСТЬ ВИКОРИСТАННЯ ПРИСЛІВ'ІВ ТА ПРИКАЗОК ЯК ЗАСОБУ ФОРМУВАННЯ ЛСКК УЧНІВ СТАРШОЇ ШКОЛИ	266
Шадура К.М. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ СОЦІОКУЛЬТУРНОГО ВИХОВАННЯ УЧНІВ ПОЧАТКОВОЇ ШКОЛИ НА УРОКАХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ	269

Студентський науковий вісник

Актуальні проблеми сучасної іноземної філології

Відповідальний за підготовку збірника до видання *Воробйова І.А.*

Комп'ютерна верстка *Воробйова І.А.*